

□ □ □
 □ □ □ PRIX libre □ □ □
 □ □ □

LE JOURNAL DU PAYS

— LE GRAND MENSUEL CASAMANCAIS —

EDITORIAL

Depuis 1645, la CASAMANCE est sous occupation coloniale. Les Portugais d'abord, les Français ensuite, puis les Sénégalais, tous veulent nos terres, nos richesses et même nos personnes pour ainsi nous asservir, nous assujettir, nous réduire à l'état d'esclave, et encore chez nous-mêmes.

Les Portugais ont très vite compris que la CASAMANCE ne peut être conquise. Ils l'ont quittée à la hâte en 1888. Les Français prennent le pas en changeant de méthodes. La CASAMANCE résiste et ne se soumet pas. Ils l'abandonnent à la pointe des pieds en 1960. Les Sénégalais se croyant aux dessus des autres en la matière, après 34 ans d'expérience sur le terrain, ont enfin compris que la CASAMANCE se veut et sera Libre et Indépendante.

Cette lutte pour la liberté, nous l'avons dans le sang. De 1645 à nos jours, de Moussa Molo BALDE à Abbé Augustin Diamacoune SENGHOR en passant par Fodé Kaba DOUMBOUYA, Alinesitowé DIATTA, Victor DIATTA, pour ne citer que ceux-là, la CASAMANCE de par le coeur et de par l'âme ne renoncera jamais à la liberté.

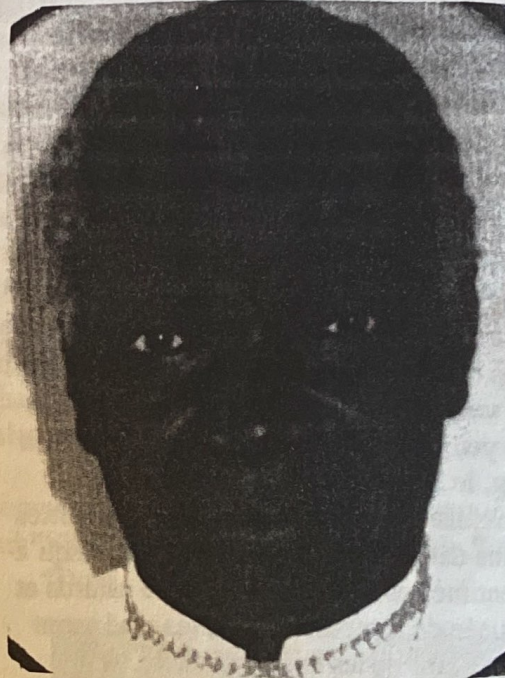
C'est dans cette voie de lutte que s'inscrit, à l'instar de "LA VOIX DE LA CASAMANCE" ce nouveau-né de la presse casamançaise: "LE JOURNAL DU PAYS".

Il se veut unitaire, libre et engagé au plus grand service de la démocratie en CASAMANCE.

A vos plumes ! "LE JOURNAL DU PAYS" vous en invite.

LA REDACTION

"Le temps où n'importe qui faisait n'importe quoi en Casamance, impunément et constamment est définitivement révolu."



Augustin Diamacoune SENGHOR
 Secrétaire Général du M.F.D.C.

SOMMAIRE

	<i>Pages</i>
Pages de prisons...E. TENDENG	2
Diamacoune, Mandela même combat.	
B. DIALLO	3
Casamance-infos...FANBONDY	4 et 5
Le naufrage du sunugal...ELANKOOR	6
Le courrier des lecteurs...G. MENDY	7
Jeux et Sports.....I. CAMARA	8

LES PAGES DE PRISONS

Documents inédits sur la vie dans les prisons sénégalaises: Dakar, Rufisque, Thiès, Saint-louis et la plus terrible de toutes Koutal. La Résistance Casamançaise en Prison.



Recueillis par EMILE TENDENG Bruxelles

A

Dakar, les prisonniers politiques

casamançais débarquent, les mains ligotées et le visage bandé directement dans les centres de tortures des brigades de gendarmerie de Thionk, de Thiaroye ou dans la cave du Ministère de l'Intérieur. Il y a cependant, ceux qui n'ont pas pu s'échapper des exécutions sommaires dans les cales des bateaux de guerre qui les acheminent de nuit, vers les quais de la marine sénégalaise loin des yeux, comme le cas de mon oncle Insa Tendeng, le 24 janvier 1984 alors 64ans.

A Thionk, ils descendent d'abord nus, menottes aux mains dans les deux caves remplies jusqu'à vingt centimètres d'eau impestées de cafards et d'huile usée de moteur. Ensuite les pieds sont menottés avant de les laisser au diète pendant au moins trois jours. Notre frère Ousmane Tamba y a passé sept jour d'enfer. C'est en ce moment que l'équipe de quatre bourreaux dirigée par le lieutenant Fall munis de matraques, de cordes d'amarrage, d'électrodes et d'un générateur électrique à pédales regagne les suppliciés.

Un projecteur de haute puissance est allumé et braqué sur le visage du détenu afin de ne remarquer aucune figure. Une feuille à questions et à réponses sort de la poche du lieutenant Fall et par un claquement de doigts de ce dernier commence l'interrogatoire. Le traitement de choc des casamançais peut démarrer.

Acte 1 Position chauve-souris.

Un bâton d'un mètre cinquante est glissé entre les mains et les pieds du détenu assis les genoux pliés. Les bourreaux le font culbuter de manière qu'il se retrouve la tête en bas et les pieds en l'air.

Acte 2 Cordon sanitaire.

Selon les vœux du lieutenant, les électrodes sont branchées soit aux oreilles, soit sous les ongles, soit s.v.p sur les testicules ou sous les orteils.

Acte 3 Opération chirurgicale.

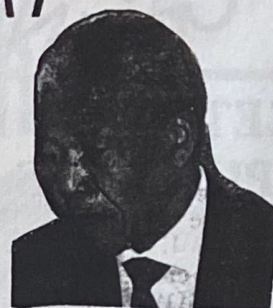
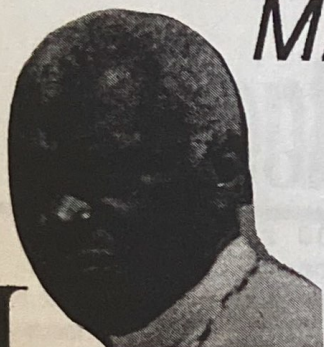
Tandis que l'opérateur du générateur tourne la manivelle pour envoyer les ondes de choc et varier l'intensité du courant, les coups de matraques pleuvent sur le détenu d'opinion. Il faut donner exactement, encore si on le pouvait, les réponses voulues par le lieutenant et signer le document qu'on te présente. Sinon... Une dizaine de nos frères y ont laissé leur vie dont Lamine Mané dit "Pécós" pour l'amour de notre beau pays la Casamance. Prions pour eux...

Sur les murs encore mal peints on peut lire des phrases complètes gravées en lettres de sang comme celle-ci : **De mes larmes pétries dans mon sang, je libère la Casamance.** Ou encore celle incomplète: **Le Sénégal se nourrit de notre sa... .**

La suite dans notre prochain numéro.

DIAMACOUNE- MANDELA MEME COMBAT

Par BINTOU DIALLO New York



Il y a dans la vie des hommes ceux qui à

l'image de Mandela incarnent le culte, la volonté et l'espoir de tout un peuple. Une lutte de libération comme la nôtre, ne saurait en échapper. Cette lutte juste de tout le peuple casamançais contre l'esclavage, le colonialisme, l'inégalité, le mensonge, l'injustice et la corruption, et pour le triomphe de la paix, des droits de l'homme et les valeurs universelles qui les fondent s'incarne en une seule et seule personne: celle d'Abbé Augustin Diamacoune Senghor. Que de tentatives d'assassinat, que d'humiliations, que d'années de prisons, que de tentatives de corruption, rien n'y fit. L'homme est là, solide, présent dans son intelligence, sûr de lui, ouvert mais ferme, Diamacoune Le Vieux comme nous aimons l'appeler humblement, se voue de jour comme de nuit, avec toute la détermination et l'énergie qu'on lui connaît, pour relever les défis tant ardues mais nobles du vaillant peuple de Casamance. Nous avons toute confiance en lui et nous restons plus que convaincus qu'il mènera la Casamance à bon port, c'est-à-dire à l'Indépendance Totale. Lorsque je l'ai rencontré pour la première fois le 23 août 1980 dans la salle de conférence de la Chambre de Commerce de Dakar

l'homme, par son charisme et sa maîtrise du sujet, a forcé la séduction et le respect de toute l'audience. Je me suis dit au plus fond de mon coeur : *"Enfin voilà l'homme qu'il nous faut pour défendre la vérité tant cachée."*

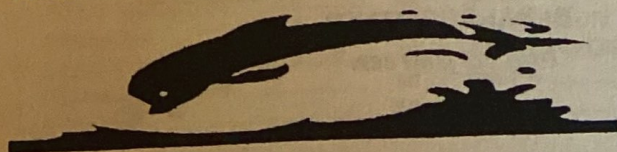
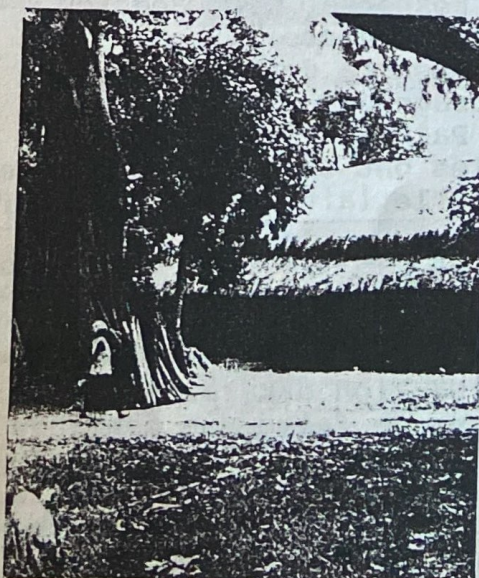
C'est pour toutes ces raisons que la Casamance toute entière l'a brillamment mandaté le 15 juin 1991 au Cap Skirring et remandaté le 15 avril 1992 à Cacheu. Nous l'avons vu lors des signatures de cessez-le-feu et lors de la récente remise du Rapport Charpy.

L'homme est un **Digne Héritier de nos Valeureux Ancêtres.**

Ecce Homo

-Comme si le peuple lui disait en ma langue peul: *"Sidawaawi , sidawaawi wadude."*

"Do it, You can do it."



CASAMANCE INFOS

Par notre correspondant spécial
au Pays: FANBONDY.

MEETINGS POPULAIRES

Le BUREAU NATIONAL du M.F.D.C, le Service d'Ordre et la Garde Rapprochée de DIAMACOUNE sont débordés de l'affluence des foules autour du S.G, lors des meetings récemment effectués dans le Fogny. L'ETAT-MAJOR étudie une nouvelle stratégie pour mieux contenir les populations.

LES FEMMES AUSSI

Réunies entre Déléguées de Sections Féminines dans la forêt, les femmes ont décidé unanimement de rejoindre le maquis comme certaines d'entre elles, arme aux poings et ceinture à la hanche.

"Nous ne voulons pas être en reste. Nous sommes lassés d'être des cibles faciles, prises comme otages ou simplement violées.

Il faut que cela cesse. La Libération est l'affaire de tous et de toutes." m'a confié la responsable de Sédhiou Bantankouroto.

Qui pourra donc arrêter ces courageuses amazoniennes de la Paix ?

Elles ont tout bonnement bien tété le lait d'Alinesitowé.

COMMANDE

La Section dakaroise du M.F.D.C viens de faire une commande urgente de 5.000 badges et 10.000 Tee-Shirts. Va t-elle organiser une grande marche dans Dakar ? Wait and see.

DESERTIONS

Plus de 300 soldats d'origine casamançaise ont quitté volontairement les positions sénégalaises ces jours-ci pour regagner leurs frères du maquis. L'ETAT-MAJOR DES FORCES COMBATTANTES se dit préoccupé.

Toutes les bases au nord comme au sud sont en état d'alerte.

Le contrôle de ces nouveaux venus a commencé pour disséquer les vrais et les agents infiltrés.

Même l'arsenal remis est passé au peigne fin.

Il y a rigueur et non familiarité.

AUDIENCE REFUSEE

Une délégation sénégalaise conduite par Robert Signé-Traître et quatre officiers supérieurs de l'armée coloniale sénégalaise a été envoyée par Abdou le Tyran pour rencontrer le Vieux Sage.

NIET a dit le Bureau National.

Motif diplomatique: LE SECRETAIRE GENERAL est empêché.

De lourds dossiers sont empilés sur son bureau.

Je voudrai dire à Robert Signé-Traître, ne jouer pas trop avec La Casamance.

E BALASS NANE :

"Mof let foureer."



La France arme t-elle le Sénégal contre la Casamance ?

Par FANBONDY.

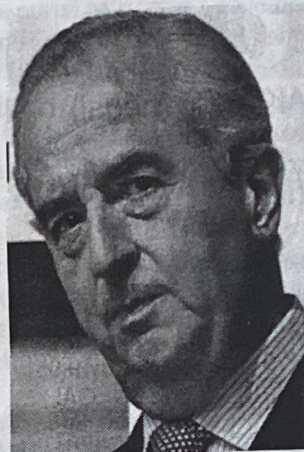
Au moment même où on célèbre pompeusement le 50^e anniversaire du Débarquement, l'inquiétude grandit en Casamance. Plus de deux milliards de cfa de matériels militaires sont accordés au Sénégal courant 93. Pourquoi ? se pose l'opinion publique national et international. Pourtant tout le monde sait que, dans sa guerre qu'il a imposée à la Casamance, le Sénégal utilise ces armes contre les populations civiles. Comment comprendre cette diplomatie perverse ?

Les Français n'ont surement pas la mémoire courte. La Casamance a ses milliers de morts pour la France Libre. Bourama Diémé dit Guinarou n'a t-il pas sauvé à lui seul 40 Français pris en otage dans un blockhaus ? Et les événements de Thiaroye le 30 novembre 1944 où, après avoir libéré la France, et pour avoir réclamé leurs pécules et indemnités, des tirailleurs casamançais, maliens et guinéens, puisqu'il s'agit d'eux, les sénégalais épargnés pour leur citoyenneté française, à leur tête le Sergent Diatta, ont été froidement assassinés par l'armée française basée à Dakar.

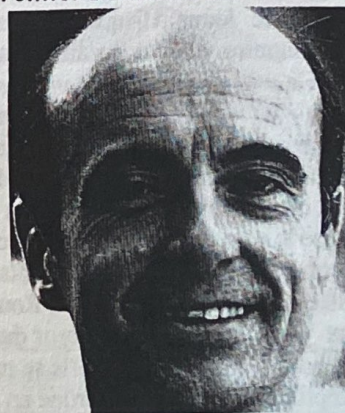
Et les réquisitions de riz, et la tuerie d'Effok, et... La France, après avoir armé et protégé la dictature sanglante de Habyarimana à Kigali, au Rwanda, défait par le Front Patriotique, va t-elle récidiver en Casamance ?

Heureusement au niveau de l'Elysée, au Quai d'Orsay, à Matignon, dans les couloirs du Sénat et de l'Assemblée, des voix se lèvent pour mieux "ajuster" la politique militaro diplomatique.

En tout état de cause, la Casamance saura raison garder et tirer les conséquences qui s'imposeraient.



*Edouard BALLADUR
Premier Ministre de la France*



*Alain JUPPE
Ministre des Affaires Etrangères*

LES PAYS LES PLUS ASSISTÉS

AIDE MILITAIRE DIRECTE (équipement) (1993, en millions de francs, sur un total de 200,7 millions)		ASSISTANTS TECHNIQUES MILITAIRES (1994, sur un total de 792 postes en Afrique)		STAGIAIRES MILITAIRES AFRICAINS EN FRANCE (1994, sur un total de 1 330)	
TCHAD	55	GABON	80	SÉNÉGAL	158
SÉNÉGAL	21	CENTRAFRIQUE	70	GABON	144
CENTRAFRIQUE	14	DJIBOUTI	58	CAMEROUN	110
RWANDA	12	CAMEROUN	54	CÔTE-D'IVOIRE	96
CÔTE-D'IVOIRE	12	CÔTE-D'IVOIRE	53	TCHAD	95
CONGO	10	NIGER	50	MADAGASCAR	92
NIGER	10	TCHAD	50	MAURITANIE	82

Source : Réponse du ministère de la coopération aux rapporteurs du budget 1994 à l'Assemblée nationale française.

Le naufrage du "Sunugal"

Par notre correspondant permanent à Dakar:

ELANKOOR.

Que se passe-t-il donc au Sénégal ? Ruiné économiquement par la faiblesse des revenus industriels et touristiques; la Casamance à juste titre ferme ses portes, malmené militairement dans une guerre endémique et coûteuse par les "panthères" d'ATI-KA, désavoué par la Communauté Internationale pour sa présence en Casamance, lâché par ses meilleurs créanciers, surmené par la dévaluation du Cfa, pourri par la corruption, le Sénégal est à bout de souffle et ne sait où tourner la tête.

La barque sénégalaise "sunugal" est largement fendue et gorgée d'eau. Les navigateurs épuisés après 34 années de rame sans boussole et sans destination, se crient dessus. Le génie latdiorien est-il en péril ?

Les principaux leaders de l'opposition croupissent dans cellules de la prison "100m2" de Reubeuss. Les syndicats et les élèves descendent dans la rue. L'armée, démobilisée et saignée par les récentes désertions cafouille. Jeune Afrique est interdit.

Un haut fonctionnaire, rallié à la cause casamançaise explique: "Ce sont de vieux catmans ayant bouffé tout ce qu'ils ont volé et qui cherchent maintenant à s'entrebouffer... C'est le sauve-qui-peut."

Selon des sources proches du Camp Dialdiop et généralement bien informées, des officiers seraient prêts à prendre le pouvoir et le remettre aux civils qui se sentent écrasés par les gouvernants.

Les spécialistes dioufistes de l'avenue Roume se pencheraient pour une fuite en douceur du Chef de l'Etat. Déjà, bon nombre de sa famille se trouverait dans sa somptueuse villa de Mallorca en Espagne. Force est de constater qu'il n'y a pas d'Etat au Sénégal. La loi de la jungle prévaut et l'anarchie s'installe. Les Samba Sétanés, les Baye Diagals, les Boukimans et les Woundous se livrent à coeur-joie à l'arnaque et au truandage.

Qui peut donc sauver cette maudite barque de couler ? Personne.

Dans le restaurant presque vide de l'hôtel Indépendance, un ambassadeur me confiait: "Nous n'avons plus rien à faire ici. Nous attendons avec impatience l'Indépendance proclamée de la Casamance pour déménager."

"A bientôt donc, Excellence." lui avait-je répondu.

Rendez-vous est pris pour quelques semaines à Ziguinchor. Sig bou thiga, bou thiora.

Comme "Bounia" (supplément) nous vous proposons cet article paru dans le Canard Enchaîné et repris par nos confrères du Nouvel Afrique asie.

No comment.

Etranges pratiques de Jacques Baudin

Le ministre sénégalais de la Justice (ancien ministre du Tourisme), M. Jacques Baudin, se trouve dans une position inconfortable. Le *Canard Enchaîné* du 25 mai révèle en effet que la moitié de la subvention accordée au Sénégal par l'Agence française de coopération culturelle et technique pour l'achat d'ouvrages juridiques a été virée au compte personnel du ministre. Voici comment: la subvention, d'un montant de 100 800 FF, accordée avant la dévaluation, s'élevait alors à 5 400 000 CFA. Lorsqu'elle a été effectivement virée, après dévaluation, elle vaut 10 800 000 CFA. Le ministre versera donc la moitié de cette somme à l'éditeur, mais gardera le reste. Etranges mœurs. □

LE CAFARD LIBÉRÉ (hebdomadaire satirique sénégalais) Paix fragile en Casamance

Le Mouvement des forces démocratiques de Casamance (MFDC) pourrait bientôt reprendre les armes contre les autorités de Dakar. De plus en plus, on note la recrudescence des attaques contre les élus locaux chargés de recouvrer les impôts. Selon certaines sources, les extrémistes du «Front Sud» brûleraient d'envie d'en découdre avec l'armée gouvernementale. Si ces informations se confirmaient, particulièrement en raison de la crise intérieure après l'arrestation des dirigeants de l'opposition, Abdoulaye Wade et Landing Savané, elles constitueraient la fin du cessez-le-feu de juillet 1993 entre Dakar et le MFDC.

LE COURRIER DES LECTEURS

Par GENEVIEVE MENDY Suisse




VIE DES SECTIONS

A travers le monde entier, de plus en plus de Sections du M.F.D.C et de Comités de Soutien se créent, pour la Libération immédiate et inconditionnelle de la Casamance.
Des contacts fructueux en idées et en initiatives se nouent comme l'atteste cette lettre.

PARUTIONS A lire absolument

MOUVEMENT DES FORCES
DEMOCRATIQUES DE LA CASAMANCE
M.F.D.C.
SECTION DE SUISSE

BALE, le 04 Juin 1994.



LA SECTION DE FRANCE
DU MOUVEMENT DES FORCES
DEMOCRATIQUES DE LA CASAMANCE.

REF:SS/46 CASA 2




OBJET: REMERCIEMENTS

TRES CHERS FRERES,
TRES CHERES SOEURS,

Nous venons, par cette présente, remercier très vivement votre Section et plus particulièrement votre équipe rédactionnelle pour la mise en page et l'émission de 45^e numéro de "LA VOIX DE LA CASAMANCE".
Nous vous renouvelons une totale confiance et un soutien indéfectible.
VIVE LA CASAMANCE LIBRE.
NOUS VAINCRONS. LA LUTTE CONTINUE...

Très fraternellement,


M.F.D.C
SECTION DE SUISSE.

Jean-Marie F. BIAGUI

DE L'INDEPENDANCE
DE LA CASAMANCE
EN QUESTION

MANIFESTE POUR
LA PAIX EN
CASAMANCE




éd. Artisanales C.de Ramaix
LYON

amnesty international

SÉNÉGAL
Arrestations massives
et torture

La plupart des détenus seraient des prisonniers d'opinion



1er Juin 1994
AI Index : AFR 49/03/94/F
Distr : SC/CO/GR

SECRETARIAT INTERNATIONAL, 1 EASTON STREET, LONDRES WC1X 8DJ, GRANDE-BRETAGNE

























CULTURE JEUX ET SPORTS



Par IBOU CAMARA Londres

Jouer et gagner des badges, t-shirts et autocollants

QUESTIONS A REpondre
ET A ENVOYER AU
JOURNAL DU PAYS.

- 











- 1-Combien d'attentats ont été perpétrés à l'encontre de l'Abbé Augustin Diamacoune Senghor, Secrétaire Général du Mouvement des Forces Démocratiques de la Casamance ?
 - 2- Qui est le Secrétaire Général-Adjoint et Représentant du M.F.D.C en Europe ?
 - 3- En quelle année la Casamance a été amputée de sa région orientale de Tambacounda par la colonisation sénégalaise ?
 - 4- En quelle année le Mouvement Autonome de Casamance dirigé par Assane Seck et Louis Dacosta, a brûlé le drapeau sénégalais dans tout le territoire de Casamance ?
 - 5- Quelle est la longueur du fleuve Casamance ?
- 














LE JOURNAL DU PAYS
C/O OUSMANE TAMBA
FALKENSTRASSE 17
CH-4103 BOTTMINGEN.

REDACTION:
EMILE TENDENG
GENEVIEVE MENDY
IBOU CAMARA
BINTOU DIALLO
MAOUDO BA

CORRESPONDANTS SPECIAUX:

ELANKOOR
FANBONDY
KONNDIARAMA
EBALASS
SEMBEFA
NO PINTHIA

PHOTO
MOF-PHOTO
IMPRIMERIE
FREE CASAMANCE PRESS

COEUR LIBRE

Poésie d'enfant,
Poésie de jeunesse,
Poésie de futur,
Poète tremblant,
Poète de
vieillesse,
Poète de douleur,
Animé est mon coeur
Depuis son fond
couleur.
Parlons de ma vie
Bénie par la pluie,
Parlons de ma terre
Léguée par mon
père,
La forêt humble,
Les rivières
douces,
Je suis un noble
Du haut des couches
Qui veut vivre
Sous le soleil de
la LIBERTE.

Fatou Sagna:
8 ans-Bignona.